

OUVRAGE PROTÉGÉ
PHOTOCOPIE INTERDITE
même partielle
constituerait une contrefaçon

charisma

à jean-pierre guézec

∇V+ΒΔΕΚΑΤΑ+ΘΟΜΟΣΒΥΤΕΚΑΡΜΟΣΩ+ΕΤΟΤΕΤΡΙΝΙΑ
et l'âme pareille à de la fumée se dirigea dans la terre en grinçant (Iliade)
then the soul like smoke moved into the earth, grinding (Iliad)

i. xenakis

paris mars 1971

Durée : 4 min. env.
Duration : approx. 4 min.

~ = environ
~ = approxim.
• 1/4 1/2 3/4 ton
• ♯ • ♯ •

The score sounds as written
La partition est en notes réelles

Section 1 without vibrato except when specially stated
sans vibrato sauf indication spéciale

flatt. b_♭ subito

Clarinette (en Sib) in B_♭

Violoncelle

grinding with the bow, irregular, close to the bridge
grincement avec l'archet, irrégulier, près du chevalet, norm.

~ 5 sec. ~ 4 sec. ~ 10 sec.

très serré very tight

en mourant morendo

trill to start with B_♭ slowly, then accelerate and simultaneously lower the B_♭ towards the A, passing through a very large pitch vibrato, then change progressively into a flatter on A, then play a smooth A.
triller pour commencer avec Si_♭ lentement puis en accélérant et en même temps baisser le Si_♭ vers le La en passant par un vibrato très large (hauteur) puis vers un flatter du La, puis lisse.

~ 1 sec. ~ 4 sec. ~ 30 sec.

(C) ----- D -----

(smooth) (lisse)

without vibrato, producing beats (interferences with the cello)
sans vibrer, battre avec le V^{lle}

~ 20"

zéro interf. → 3^{fff} interf./sec. → zéro interf.

Silence ~ 8"

(D) -----

© 1971 Éditions SALABERT
Paris, France

M.C. 587

Tous droits réservés
pour tous pays.

Section 2

Section 2
 Treble clef: $\text{♩} \approx \frac{1}{2}$
 Bass clef: pont. $\sim 6''$
 Dynamics: *fff*, *ff*, *ppp*

harm. Zone I $\#IV$ $\sim 8''$ $\sim 12''$
 Brutal "bridge", but short.
 "bridge" brutal mais court.
 Dynamics: *ppp*, $\sim 7''$, $\sim 7''$, *fff*, *ppp*, *en mourant morendo*, *ppppp*, *fff*
 Bass clef: *fff*, *ppp*, *en mourant morendo*, *ppppp*, *fff*
 Measure G

(= rise slightly to create beats with the cello)
 (= monter légèrement pour créer les battements avec le VI^{le})
 zero battements 4 interf./sec. zero interf.
 beats *ppp* *fff* *ppp*
 Dynamics: *pp*, $\sim 7''$, $\sim 20''$, $\sim 10''$, $\sim 15''$, $\sim 15''$
 Treble clef: *ppp*, *ppp*, *pppp*, *pp*, *fff*, *ppp*
 Bass clef: *pp*, *fff*, *ppp*, *pppp*, *pp*, *fff*, *ppp*

Section 3

zone II zone III → I → IV → III → II → III → I → IV → III → II → III → II
 arrêt brutal des harm. de la Clar.
 brutal stop of the Clar. harmonies
 "bridge" A $\sim 5''$ norm. "bridge" B $\sim 2''$ A $\sim 7''$ alterner
 Dynamics: *fff*, *pp*, *pp*, *fff*

noise of the clarinet keys by closing them
 bruit des trous en les fermant rapidement
 plusieurs fois et en soufflant *fff* idem
 electric sounds sons électriques
 with the key à la cheville pont. $\sim 10''$
 Dynamics: *pp*, *pp*, *mf*, *fff*, *pp*, *sf*, *pp*, *sf*, *pp*, *sf*, *pp*, *sf*, *pp*, *sf*, *pp*, *sf*, *pp*, *sf*, *pp*, *sf*, *pp*
 8^{va} bassa
 M.C. 587
 Paris 28 Mars 1971